

## BẢN THÔNG TIN HƯỚNG DẪN VỀ VẮC-XIN

# Vắc-xin Tdap (Uốn ván, Bạch hầu, Ho gà): Những Điều Cần Biết

Many vaccine information statements are available in Vietnamese and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Nhiều Bản Thông Tin Hướng Dẫn Về Vắc-xin có sẵn bằng tiếng Việt và các ngôn ngữ khác. Hãy xem ở [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## 1. Tại sao lại cần chủng ngừa?

Vắc-xin Tdap có thể ngăn ngừa các bệnh uốn ván, bạch hầu, và ho gà.

Bệnh bạch hầu và bệnh ho gà lây lan từ người này sang người khác. Vi khuẩn uốn ván xâm nhập vào cơ thể qua các vết cắt hoặc vết thương.

- **BỆNH UỐN VÁN (TETANUS, T)** gây ra co thắt cơ đau đớn. Bệnh uốn ván có thể dẫn đến các vấn đề sức khỏe nghiêm trọng, bao gồm không thể mở miệng, khó nuốt và khó thở, hoặc tử vong.
- **BỆNH BẠCH HẦU (DIPHTHERIA, D)** có thể dẫn đến khó thở, suy tim, tê liệt hoặc tử vong.
- **BỆNH HO GÀ (PERTUSSIS, aP)**, có thể gây ra những cơn ho dữ dội, không kiểm soát được khiến quý vị khó thở, khó ăn uống. Ho gà có thể cực kỳ nghiêm trọng, nhất là ở trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ, gây viêm phổi, co giật, tổn thương não hoặc tử vong. Ở thanh thiếu niên và người lớn, nó có thể gây sứt ký, đi tiểu mất kiểm soát, ngất và gãy xương sườn do ho dữ dội.

## 2. Vắc-xin Tdap

Tdap chỉ dành cho trẻ em từ 7 tuổi trở lên, thanh thiếu niên và người lớn.

**Thanh thiếu niên** nên tiêm một mũi Tdap duy nhất, tốt nhất là ở tuổi 11 hoặc 12.

**Người mang thai** nên tiêm một liều Tdap trong mỗi lần mang thai, tốt nhất là trong giai đoạn đầu của ba tháng cuối thai kỳ, để giúp bảo vệ trẻ sơ sinh khỏi bệnh ho gà. Trẻ sơ sinh có nguy cơ cao bị các biến chứng nghiêm trọng, đe dọa tính mạng nhất từ bệnh ho gà.

**Người lớn** chưa từng chích vắc-xin Tdap thì nên chích một mũi Tdap.

Ngoài ra, **người lớn nên chích một mũi vắc-xin Tdap hoặc Td** (một loại vắc-xin khác để ngừa các bệnh uốn ván và bạch hầu, nhưng không ngừa bệnh ho gà) **tăng cường sau mỗi 10 năm**, hoặc sau 5 năm trong trường hợp có vết thương hoặc vết bỏng nặng hoặc bản.

Có thể chích Tdap hoặc Td cùng lúc với các loại vắc-xin khác.

## 3. Trao đổi với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị

Hãy cho nhà cung cấp vắc-xin biết nếu người được chích vắc-xin:

- Đã từng bị **phản ứng dị ứng sau khi chích bất kỳ mũi vắc xin nào trước đây để ngừa bệnh uốn ván, bệnh bạch hầu hoặc bệnh ho gà**, hoặc bị **dị ứng nặng đe dọa đến tính mạng**
- Đã từng bị **hôn mê, suy giảm ý thức hoặc co giật kéo dài trong vòng 7 ngày sau khi chích bất kỳ mũi vắc xin ho gà nào trước đây (DTP, DTaP hoặc Tdap)**
- Bị **co giật hoặc có vấn đề khác về hệ thần kinh**
- Đã từng mắc **Hội Chứng Guillain-Barré** (còn gọi là “GBS”)
- Đã từng bị **đau hoặc sưng tấy nghiêm trọng sau sau khi chích bất kỳ mũi vắc xin nào trước đây để ngừa bệnh uốn ván và bệnh bạch hầu**

Trong một số trường hợp, nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị có thể quyết định hoãn việc chích vắc-xin Tdap đến một lần thăm khám khác.

Những người bị bệnh nhẹ như cảm lạnh có thể chích vắc-xin được. Những người bị bệnh vừa hoặc nặng thông thường cần đợi cho tới khi bình phục trước khi được chích vắc-xin Tdap.



**U.S. Department of Health and Human Services**  
Centers for Disease Control and Prevention

Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe có thể cung cấp cho quý vị thêm thông tin.

---

#### 4. Nguy cơ phản ứng với vắc-xin

---

- Đau, tấy đỏ hoặc sưng ở chỗ chích, sốt nhẹ, nhức đầu, cảm thấy mệt mỏi và buồn nôn ói, nôn ói, tiêu chảy hoặc đau bụng là các triệu chứng đôi khi xảy ra sau khi chích vắc-xin Tdap.

Có người đôi khi ngất xỉu sau khi thực hiện các thủ thuật y khoa, bao gồm cả chích ngừa. Hãy cho nhà cung cấp của quý vị biết nếu quý vị cảm thấy chóng mặt hoặc thay đổi thị lực hoặc ù tai.

Giống như bất kỳ loại thuốc nào, có một nguy cơ rất nhỏ là vắc-xin có thể gây ra phản ứng dị ứng nặng, các thương tổn nghiêm trọng khác hoặc tử vong.

---

#### 5. Nếu xảy ra vấn đề nghiêm trọng thì sao?

---

Phản ứng dị ứng có thể xảy ra sau khi người chích vắc-xin rời khỏi phòng khám. Nếu quý vị thấy các dấu hiệu của phản ứng dị ứng nặng (phát ban, sưng mặt và họng, khó thở, tim đập nhanh, chóng mặt hoặc suy yếu), hãy gọi **9-1-1** và đưa bệnh nhân đến bệnh viện gần nhất.

Nếu có các dấu hiệu khác khiến quý vị lo ngại, hãy gọi cho nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của mình.

Phản ứng bất lợi cần được báo cáo cho Hệ thống Báo cáo Biến cố Bất lợi của Vắc-xin (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe thường sẽ lưu hồ sơ báo cáo này hoặc quý vị có thể tự lưu. Vui lòng truy cập trang web của VAERS tại địa chỉ [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) hoặc gọi đến số điện thoại **1-800-822-7967**. *VAERS chỉ dành cho mục đích báo cáo các phản ứng, và nhân viên VAERS không tư vấn về sức khỏe.*

---

## 6. Chương Trình Đền Bù Thương Tổn Do Vắc-Xin Gây Ra Trên Toàn Quốc

---

Chương trình Đền bù Thương tổn do Vắc-xin Toàn Quốc (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) là một chương trình của liên bang được thiết lập nhằm bồi hoàn cho những người có thể bị thương tổn do một số loại vắc-xin nhất định gây ra. Các khiếu nại về thương tổn hoặc tử vong do chủng ngừa có thời hạn nộp đơn giới hạn, có thể ngắn nhất là hai năm. Vui lòng truy cập trang web của VICP tại địa chỉ [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) hoặc gọi điện thoại đến số **1-800-338-2382** để tìm hiểu về chương trình và cách nộp đơn yêu cầu.

---

## 7. Tôi có thể tìm hiểu thêm bằng cách nào?

---

- Hãy hỏi nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị.
- Gọi cho sở y tế tại địa phương hoặc tiểu bang của quý vị.
- Vui lòng truy cập trang web của Cục Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm (Food and Drug Administration, FDA) để nhận tờ hướng dẫn sử dụng gói vắc-xin và các thông tin bổ sung tại địa chỉ [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines).
- Liên hệ với Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
  - Gọi **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** hoặc
  - Truy cập trang web của CDC tại địa chỉ [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines).

Vietnamese translation provided by the Immunization Action Coalition

